KINBAICHI RENJUUROU'S

Liar × Liar

Chapter 49

TRANSLATOR & QUALITY CHECKER

CLAIRE

PROOFREADER

ELLIE

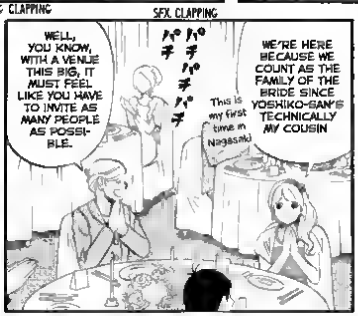
EDITOR

NONA

Chapter 49 x What Happiness Looks Like

NOW LET'S HAVE THE NEWLYWEDS YOSHIKO-SAN AND KENJI SAN FEED EACH OTHER A PIECE OF THE WEDDING CAKE !
Wow
パチパチパチパチ
ヒュ
NAGASAKI
SO I GUESS,

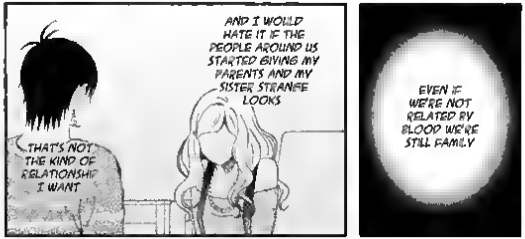
SFX WHISTLING CLAPPING
JUST THINK OF IT AS A FAMILY VACATION. WE HAVEN'T HAD ONE OF THOSE IN FOREVER
YEAH.


SFX CLAPPING
パチパチパチパチパチ
WELL, YOU KNOW, WITH A VENUE THIS BIG, IT MUST FEEL LIKE YOU HAVE TO INVITE AS MANY PEOPLE AS POSSIBLE.
This is my first time in Nagasaki
WE'RE HERE BECAUSE WE COUNT AS THE FAMILY OF THE BRIDE SINCE YOSHIKO-SAN'S TECHNICALLY MY COUSIN

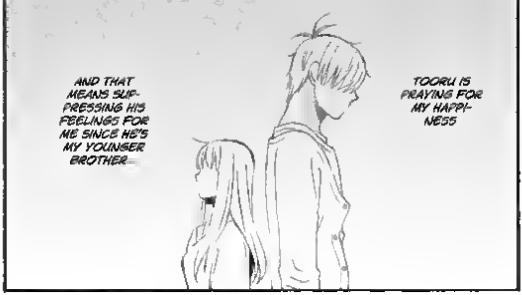
HMM, SO EVEN THE GUESTS HAVE IT ROUGH, HUH
YOU'LL NEED THEM SINCE ALL YOUR FRIENDS ARE GOING TO START GETTING MARRIED PRETTY SOON.
OH DEAR, YOU SHOULD START OWNING MORE DRESSES LIKE THIS-
I KEEP FIDGETING SINCE THIS IS MY FIRST TIME WEARING CLOTHES LIKE THIS
FUSUSU
SFX: CHATTER
COME TO THINK OF IT, THIS MIGHT BE THE FIRST WEDDING I'VE EVER ATTENDED
ME TOO.
You look like you haven't aged a day!
Oh my gosh, it's been forever!
THE BRIDE'S SO PRETTY-! THAT WEDDING DRESS LOOKS AMAZING ON HER

I THINK YOU'D LOOK GOOD IN IT.
Ahaha
SOMEONE LIKE ME CAN ONLY SEE THAT KIND OF BEAUTY FROM THE SIDE-LINES...
SFX: CHATTER
HUH? WHAT? ME?
YEAH.
THAT'S...
THAT'S KIND OF OUT OF CHARACTER FOR YOU, ISN'T IT? I MEAN, WERE YOU THE TYPE TO SAY STUFF LIKE THAT?

I KNOW YOU SAID THAT YOU WOULD GIVE UP ON LOVE A WHILE BACK,
BUT I THINK THAT YOU'LL FIND ANOTHER GREAT GUY SOON
YOU WON'T ALWAYS BE ON THE SIDE-LINES.


AND I WOULD HATE IT IF THE PEOPLE AROUND US STARTED GIVING MY PARENTS AND MY SISTER STRANGE LOOKS
THAT'S NOT THE KIND OF RELATIONSHIP I WANT
EVEN IF WE'RE NOT RELATED BY BLOOD WE'RE STILL FAMILY

ALL I ASK FOR IS MY SISTER TO LIVE HAPPILY WITH SOMEONE WHO IS RIGHT FOR HER
Thank you for waiting Here is your cake


AND THAT MEANS SUPPRESSING HIS FEELINGS FOR ME SINCE HE'S MY YOUNGER BROTHER...
TOORU IS PRAYING FOR MY HAPPINESS

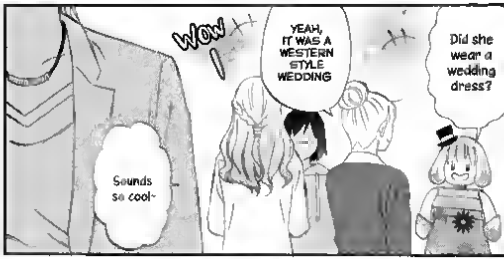
SOMEDAY, TOORU WILL MEET AN INCREDIBLE WOMAN AND THEY'LL GO OUT AND THEN THEY'LL GET MARRIED...
I WANT TO PRAY FOR THAT KIND OF HAPPINESS AS HIS OLDER SISTER

I WANT TO PRAY JUST AS HARD FOR HIS HAPPINESS, TOO

UWAAA...
I DO WANT TO, BUT RIGHT NOW EVEN JUST IMAGINING IT IS MAKING ME CRY

IT WAS MY FIRST TIME MEETING HER, BUT SHE WAS GORGEOUS.
How was your cousin-?

Here are some souvenirs from Nagasoki-!
Yaaaay-! Castella-!


WOW
YEAH, IT WAS A WESTERN STYLE WEDDING
Did she wear a wedding dress?
Sounds so cool~

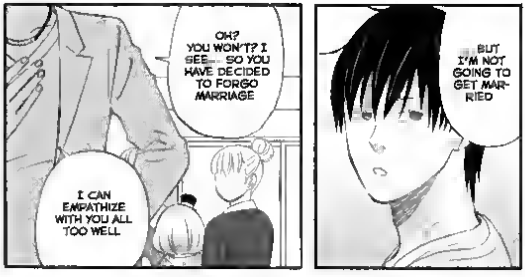
DID I HEAR SOMEONE SAY . GORGEOUS? COOL?
HEH HEH.

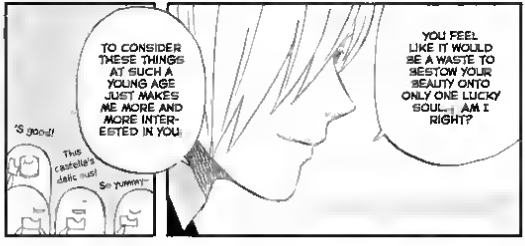
Would you kindly remove yourself from the face of the Earth?
Definitely not.
Nope.
We weren't.
HEH HEH EVERY ONE'S SO SHY HERE, YOU'RE MAKING ME BLUSH.
IS SOMEONE CALLING FOR ME?
IT'S AN UNATTAINABLE REALITY FOR ONE SUCH AS MYSELF.
BUT I'M INCREDIBLY JEALOUS OF YOU FOR BEING INVITED TO A WEDDING.
WHY'S THAT?
SFX: TWIRL

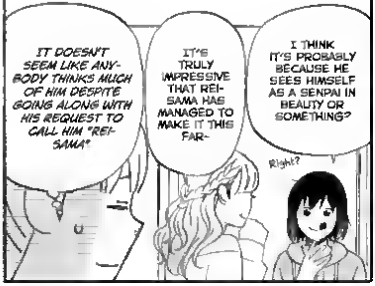
IF I WENT TO A WEDDING, THE BRIDE WOULD BECOME COMPLETELY ENAMORED WITH ME, YOU SEE?
IT IS TRULY TRAGIC MY BEAUTY IS NOT A BLESSING BUT A CURSE.

I SUPPOSE IT MUST BE BECAUSE HE DOESN'T HAVE ANY FRIENDS TO INVITE HIM.
MY MY, WE REALLY HAVE A LOT OF PEOPLE WHO LIKE TO JUMP TO CONCLUSIONS HERE...
AH..

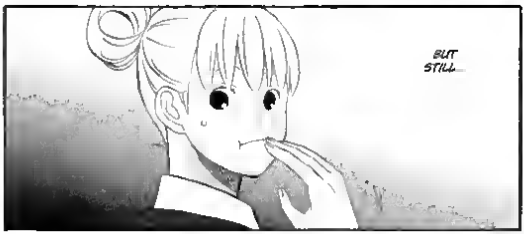
OH, I APOLOGIZE, I'M SURE IF IT WERE THE EQUALLY COOL TOORU'S WEDDING, THEN THERE WOULD BE NO PROBLEM.
SO YOU MUST MAKE SURE TO INVITE ME.
Yaaay~!
I'll go cut the castella
Sounds good~


OH? YOU WON'T? I SEE... SO YOU HAVE DECIDED TO FORGO MARRIAGE
I CAN EMPATHIZE WITH YOU ALL TOO WELL
...BUT I'M NOT GOING TO GET MARRIED


TO CONSIDER THESE THINGS AT SUCH A YOUNG AGE JUST MAKES ME MORE AND MORE INTERESTED IN YOU!
YOU FEEL LIKE IT WOULD BE A WASTE TO BESTOW YOUR BEAUTY ONTO ONLY ONE LUCKY SOUL... AM I RIGHT?
'S good!
This castella's delic ious!
So yummy~

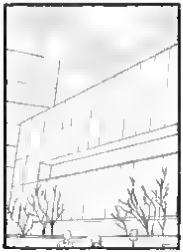

IT DOESN'T SEEM LIKE ANYBODY THINKS MUCH OF HIM DESPITE GOING ALONG WITH HIS REQUEST TO CALL HIM "REI-SAMA"
IT'S TRULY IMPRESSIVE THAT REI-SAMA HAS MANAGED TO MAKE IT THIS FAR-
I THINK IT'S PROBABLY BECAUSE HE SEES HIMSELF AS A SENPAI IN BEAUTY OR SOMETHING?
Right?

I wonder why Rei-sama keeps talking down to Tooru-kun like that when Tooru-kun's his senpai~
What a tasty castella!!


BUT STILL...

...EVEN IF YOU DON'T REALLY HAVE ANY INTENTION OF GETTING MARRIED, IT'S WEIRD TO DENY IT SO STRONGLY, RIGHT?
...BUT MAYBE I'M JUST READING TOO MUCH INTO IT...

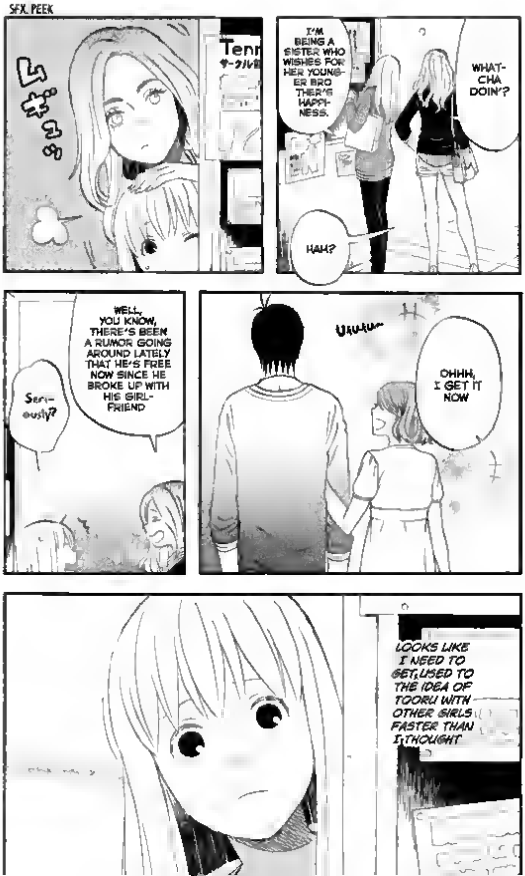
I'M NOT GOING TO GET MARRIED.



YOUR SISTER IS TOTALLY PREPARED TO GO TO YOUR WEDDING THOUGH, OKAY...!

SFX: RUSTLE

AND JUST LIKE THAT, A WOMAN HAS BEEN SPOTTED...

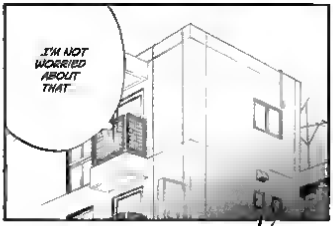

SFX: PEEK
I'M BEING A SISTER WHO WISHES FOR HER YOUNGER BRO THAT'S HAPPINESS.
WHAT-CHA DOIN'?
HAH?
WELL, YOU KNOW, THERE'S BEEN A RUMOR GOING AROUND LATELY THAT HE'S FREE NOW SINCE HE BROKE UP WITH HIS GIRLFRIEND
Seri-ously?
Uuuu~
OHHH, I GET IT NOW
LOOKS LIKE I NEED TO GET USED TO THE IDEA OF TOORU WITH OTHER GIRLS FASTER THAN I THOUGHT

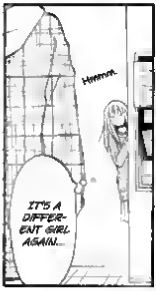
JUST GO OUT AND FIND A WONDERFUL LADY TO FALL IN LOVE WITH AND BE HAPPY.
YOORI YOU DON'T HAVE TO BE WORRIED ABOUT ME.
SFX CLENCH
I KNOW I SAID THAT BUT HOW COME IT'S A DIFFERENT GIRL EVERY TIME I SEE YOU!!?

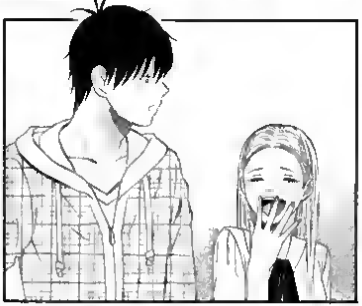
THEY JUST SAID THAT THEY WANTED TO TALK TO ME FOR A BIT SO THAT'S ALL I WAS DOING
I'M ASKING YOU IF YOU'RE PLANNING ON GOING BACK TO THE WAY YOU USED TO DATE A WHOLE BUNCH OF GIRLS!
OH.
WHAT'S WRONG ALL OF A SUDDEN?
...
SO YOU'RE SAYING THAT YOU ONLY WENT TO A CAFE WITH THEM OR SOMETHING?
SO FAR, ANYWAY
SO FAR?
WELL,

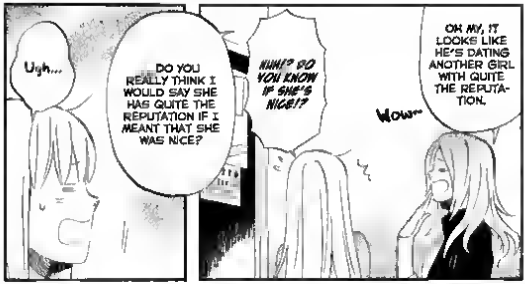
ANYWAY, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT. I'LL MAKE SURE TO STAY OUT OF YOUR WAY, OKAY?
SFX: CLICK

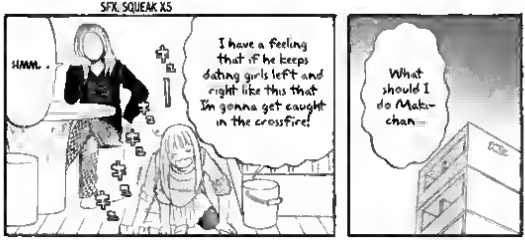
OH MY GOSH... IT'S TURNING OUT JUST AS KATSURA-KUN FEARED...
I'M WORRIED THAT YOU GUYS ARE GOING TO HAVE ANOTHER FALLING OUT IF TOORU GOES BACK TO BEING A PLAYBOY
SFX: THUD


I'M NOT WORRIED ABOUT THAT...

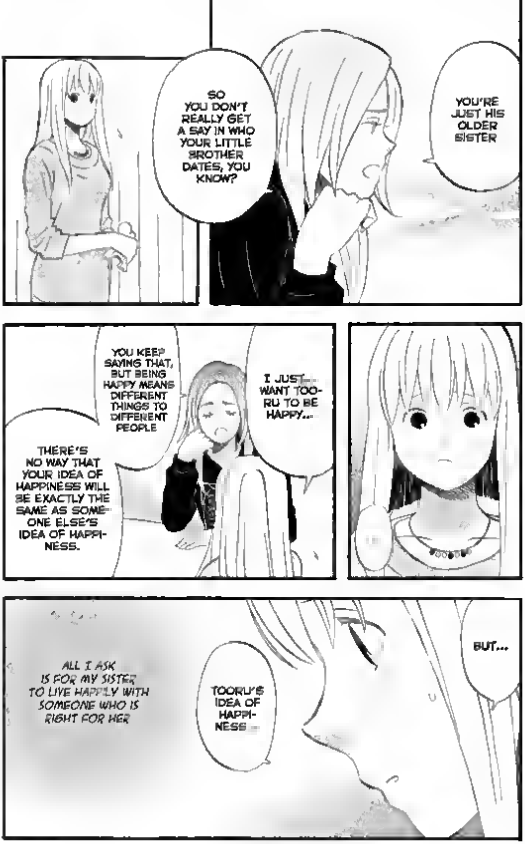

Hmmm.
IT'S A DIFFERENT GIRL AGAIN...




Ugh...
DO YOU REALLY THINK I WOULD SAY SHE HAS QUITE THE REPUTATION IF I MEANT THAT SHE WAS NICE?
HUH!? DO YOU KNOW IF SHE'S NICE!?
Wow~
OH MY, IT LOOKS LIKE HE'S DATING ANOTHER GIRL WITH QUITE THE REPUTATION.


SFX. SQUEAK X5
HMM...
I have a feeling that if he keeps dating girls left and right like this that I'm gonna get caught in the crossfire!
What should I do Maki-chan...

I GUESS YOU'RE RIGHT
HE DOES HIS CHORES AND FIXES DINNER, SO I DON'T THINK IT'S REALLY AFFECTING YOU ANYWAY
WELL, HE WAS ALWAYS LIKE THIS BEFORE, RIGHT?
BESIDES, ISN'T HE COMING HOME EVERY NIGHT LIKE A GOOD BOY?
HAPPY! HAPPY! HAPPY!


YOU'RE JUST HIS OLDER SISTER
SO YOU DON'T REALLY GET A SAY IN WHO YOUR LITTLE BROTHER DATES, YOU KNOW?
I JUST... WANT TOORU TO BE HAPPY...
YOU KEEP SAYING THAT, BUT BEING HAPPY MEANS DIFFERENT THINGS TO DIFFERENT PEOPLE
THERE'S NO WAY THAT YOUR IDEA OF HAPPINESS WILL BE EXACTLY THE SAME AS SOMEONE ELSE'S IDEA OF HAPPINESS.
BUT...
TOORU'S IDEA OF HAPPINESS...
ALL I ASK IS FOR MY SISTER TO LIVE HAPPILY WITH SOMEONE WHO IS RIGHT FOR HER

...
IF TOORU WON'T BE HAPPY, THEN I CAN'T BE HAPPY EITHER...
...HE'S JUST NOT TAKING HIS OWN HAPPINESS INTO ACCOUNT AT ALL.
I'M NOT GOING TO GET MARRIED
YOU KNOW, IF YOU REALLY WANT YOUR BROTHER TO BE HAPPY...

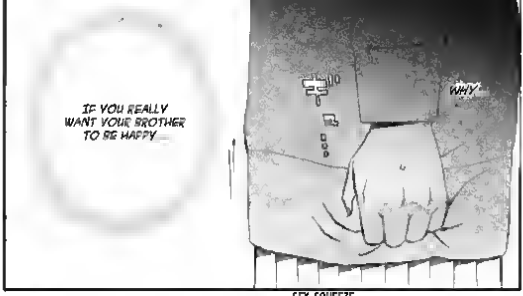
SFX: SHUT

I'LL MAKE SURE TO STAY OUT OF YOUR WAY THIS TIME SO IT WON'T BE LIKE WHEN WE WERE IN HIGH SCHOOL.
I SAID THIS BEFORE, BUT...
IT'S NOT REALLY ANY OF YOUR BUSINESS WHO I GO OUT WITH, YOU KNOW.

SFX: CLICK

I-I'M YOUR SISTER, YOU KNOW!
I'M WORRIED ABOUT YOU BECAUSE DATING GIRLS LEFT AND RIGHT...
IT'S NEVER GOING TO MAKE YOU HAPPY!
IT'S FINE. DON'T WORRY ABOUT IT.

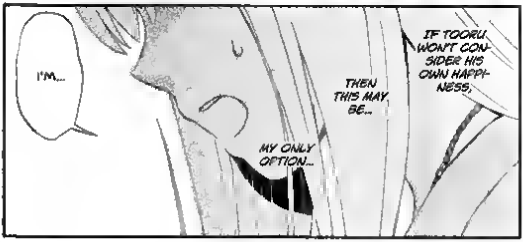
IT'S FINE?
YOU SHOULD WORRY ABOUT YOURSELF.
YOU'RE TWENTY AND YOU'RE SAYING THINGS LIKE YOU COULDN'T CARE LESS ABOUT DATING
IT'S NOT FINE.
WHY ARE YOU ALWAYS PUTTING ME FIRST.


IF YOU REALLY WANT YOUR BROTHER TO BE HAPPY...
WHY...

SFX. SQUEEZE

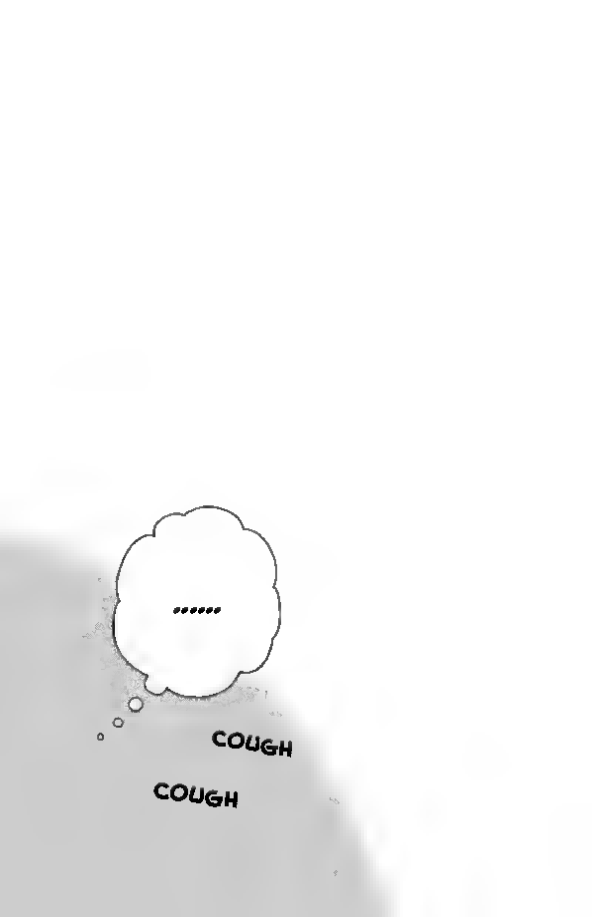
WELL, IT'S JUST AN OPTION TO KEEP ON THE TABLE.
NOPE, NO WAY, HOW DID YOU COME TO THAT CONCLUSION!
That's totally out of the quest on!
THIS ISN'T JUST ONE OPTION AMONG PLENTY OF OTHERS...

Ha-ha-ha!
THEN SHOULDN'T YOU JUST BE THE ONE TO MAKE HIM HAPPY?


I'M...
MY ONLY OPTION...
THEN THIS MAY BE...
IF TOORU WON'T CONSIDER HIS OWN HAPPINESS,

I'M IN LOVE WITH YOU.

TO BE CONTINUED IN VOLUME 8


.....
COUGH
COUGH